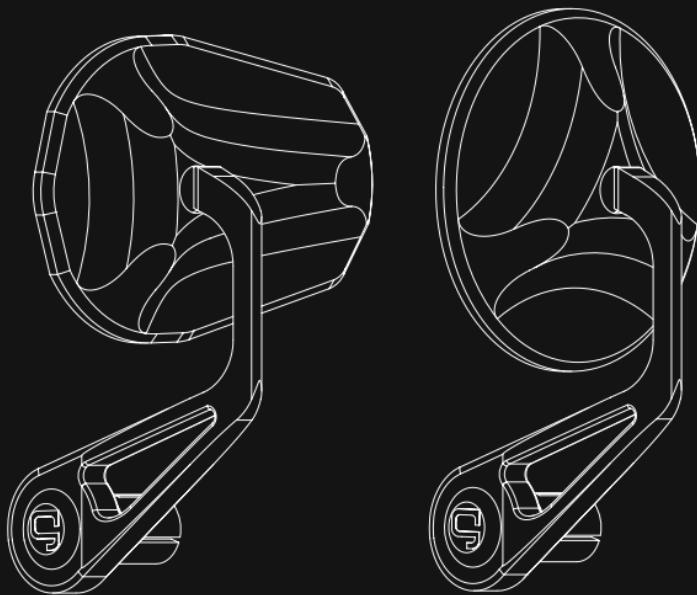


gazzin!



de | Original Gebrauchsanleitung

en | Instructions for use

fr | Mode d'emploi

nl | Gebruiksaanwijzing

it | Istruzioni per l'uso

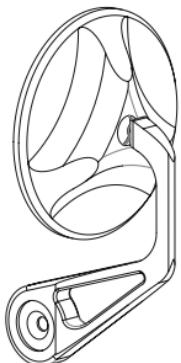
Inhaltsverzeichnis

1	Lieferumfang	4
2	Allgemeines	4
2.1	Anleitung lesen und aufbewahren	4
2.2	Zeichenerklärung	5
3	Sicherheit	5
3.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
3.2	Sicherheitshinweise	5-6
4	Montage	6
4.1	Vorbereitung	6
4.2	Demontage	6
4.3	Montage	7-8
5	Lagerung	8
6	Reinigung und Pflege	8
7	Gewährleistung	8
8	Entsorgung	8
9	Kontakt	8

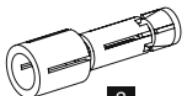
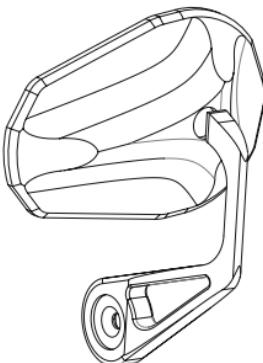
GAZZINI LENKERENDENSPiegel

1 | Lieferumfang

1 Best.Nr. 10030234



1 Best.Nr. 10030235



2



3



4

1 Lenkerendenspiegel

4 1 Abdeckkappe (selbstklebend)

2 1 Spannhülse

5 Gebrauchsanleitung (o. Abb.)

3 1 Zylinderschraube

2 | Allgemeines

2.1 | Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Gebrauchsanleitung bezieht sich ausschließlich auf gazzini Lenkerendenspiegel. Sie enthält wichtige Hinweise zu Anbau, Sicherheit und Gewährleistung. Lesen Sie die Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Spiegel anbauen. Die Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug oder dem Produkt selbst führen. Bewahren Sie die Anleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Spiegel an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Anleitung mit. Die Gebrauchsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln und spiegelt den aktuellen Stand der Technik wider. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

2.2 | Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Anleitung verwendet.

de

 WARNUNG!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.
 VORSICHT!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
HINWEIS!	Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.
	Dieses Symbol kennzeichnet die Wiederverwertbarkeit von Verpackungen und Produkt selbst.

3 | Sicherheit

3.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der gazzini Lenkerendenspiegel dient dem Ersatz des defekten originalen Spiegels oder zur optischen Aufwertung Ihres Motorrades. Der Spiegel ist für Motorrad-Rohrlenker mit einem Außendurchmesser von 22 mm (metrisch) bzw. 25,4 mm (zöllig) und einem Innendurchmesser von 13,5 - 21 mm konzipiert. Die Enden des Fahrzeuglenkers müssen offen, d.h. sie dürfen nicht von Gewindeinsätzen o.ä. versperrt sein.

Damit Sie die Bauteile korrekt und sicher an Ihrem Motorrad verwenden, beachten Sie bitte die Angaben Ihrer Fahrzeugbedienungsanleitung sowie die Vorgaben des Fahrzeugherstellers.

Verwenden Sie den Lenkerendenspiegel nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

3.2 | Sicherheitshinweise

 WARNUNG!
--

Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder)!

- Zum Lieferumfang gehörende Kleinteile und Verpackungsfolie

halten Sie fern von Kindern, da Erstickungsgefahr besteht.



VORSICHT!

Unfallgefahr!

- Um die Fahrsicherheit zu gewährleisten, muss der Spiegel immer so am Fahrzeug angebracht werden, dass für den Fahrer eine ausreichende Sicht auf den rückwärtigen Verkehr gegeben ist.
- Der Spiegel muss fest montiert sein - ein herabfallender Spiegel kann andere Verkehrsteilnehmer gefährden und Unfälle verursachen.
- Der Spiegel darf auch bei vollem Lenkeinschlag niemals sonstige Teile des Fahrzeugs (Verkleidung, Tank, etc.) berühren oder den Fahrer selbst behindern.
- Bei der Lenkerendenmontage darf der Spiegelarm den Gasgriff nicht einklemmen, dieser muss aus jeder Position selbsttätig zurückschnellen, wenn man ihn loslässt.



VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

- Achten Sie bei Montagearbeiten auf einen sicheren Stand des Fahrzeugs und einen gut beleuchteten Arbeitsplatz.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

- Überprüfen Sie den Spiegel nach der Montage und vor jeder Fahrt auf festen Sitz und gute Justierung.

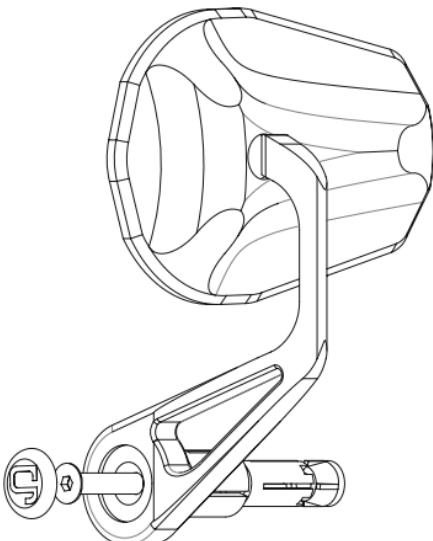
4 | Montage

4.1 | Vorbereitung

Bücken Sie das Fahrzeug standsicher auf und sorgen für eine ausreichende Beleuchtung des Arbeitsplatzes.

4.2 | Demontage

Demontieren Sie die ggf. vorhandenen Lenkerendenspiegel oder Lenkerenden. Prüfen Sie, ob der Lenker über frei zugängliche, offene Lenkerenden, mit einem Innendurchmesser von 13,5 - 21 mm verfügt.



Stecken Sie die Zylinderschraube in den Spiegelarm ein, geben Sie die kleinste Spannhülse darüber und drehen Sie den Konus auf das Gewinde, sodass er die Hülse leicht aufspreizt. Stecken Sie die Hülse in den offenen Lenker und prüfen Sie, ob auch die große Spannhülse aus dem Lieferumfang aufgesteckt werden muss, um das Lenkrohr größtmöglich auszufüllen. Richten Sie den Spiegelarm am Lenker aus und ziehen Sie die Zylinderschraube mit einem Innensechskantschlüssel (Größe: 5) leicht fest. Wiederholen Sie den Vorgang ggf. auf der anderen Lenkerseite.



VORSICHT!

Unfallgefahr!

- Achten Sie darauf, dass der Gasgriff des Motorrades nicht durch den Spiegelarm blockiert wird. Es sollte ein Zwischenraum von 2 mm zwischen Gasgriff und Spiegelarm vorhanden sein. Der Gasgriff muss leicht zu betätigen sein und beim Loslassen selbsttätig zurückschnellen.

Stellen Sie Spiegelkopf und Arm nun so ein, dass sich eine gute Sicht auf den rückwärtigen Verkehr ergibt. Stellen Sie rechts erneut sicher, dass der Spiegelarm den

Gasgriff nicht einklemmt, bevor Sie die Zylinderschraube endgültig so fest anziehen, dass sich der Spiegel am Lenker nicht mehr verschieben kann. Bringen Sie erst nach dem Ausrichten die selbstklebende gazzini Abdeckkappe über der Zylinderschraube auf den Spiegelarm auf.

5 | Lagerung

Lagern Sie die noch nicht montierten gazzini Lenkerendenspiegel in einem vor Witterung und Feuchtigkeit geschützten geschlossenen Raum in der Original-Verpackung.

6 | Reinigung und Pflege

Reinigen Sie den Spiegel sowie alle anderen Elemente des gazzini Lenkerendenspiegels mit warmer Seifenlauge oder Motorradreiniger und einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine Reiniger, die Aluminium angreifen könnten. Verwenden Sie abschließend ein Pflegemittel, das die Oberfläche gegen Witterungseinflüsse schützt und versiegelt.

7 | Gewährleistung

Für das vorliegende Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren. Der Gewährleistungszeitraum beginnt ab dem Kaufdatum. Gebrauchsspuren, Zweckentfremdung, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und Schäden, die aus einem Unfall, einer Manipulation oder einem Reparaturversuch durch unautorisierte Kundendienste oder Personen resultieren, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

8 | Entsorgung



Entsorgen Sie Verpackungsmaterial sowie das Produkt selbst gemäß der regionalen, behördlichen Bestimmungen.

9 | Kontakt

Bei Fragen zum Produkt und/ oder dieser Anleitung kontaktieren Sie vor dem ersten Gebrauch des Produktes gern unser Servicecenter unter der E-Mail: order@louis.de. Wir helfen Ihnen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt korrekt benutzt wird.

Hergestellt in Taiwan

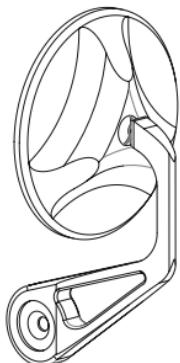
Contents

1	 Scope of delivery	10
2	 General information	10
2.1	Reading and keeping the instructions for use	10
2.2	Explanations of symbols	11
3	 Safety	11
3.1	Intended use	11
3.2	Safety instructions	11-12
4	 Installation	12
4.1	Preparation	12
4.2	Removal	12
4.3	Installation	13-14
5	 Storage	14
6	 Cleaning and care	14
7	 Warranty	14
8	 Disposal	14
9	 Contact	14

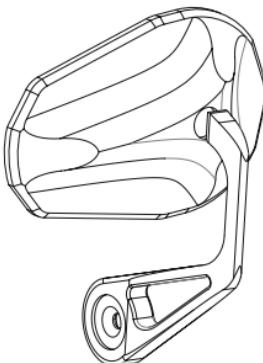
GAZZINI BAR-END MIRROR

1 | Scope of delivery

1 Order no. 10030234



1 Order no. 10030235



2



3



4

1 bar-end mirror

2 1 clamping sleeve

3 1 cheese head screw

4 1 cap (self-adhesive)

5 Instructions for use (not shown)

2 | General information

2.1 | Reading and keeping the instructions for use

These instructions for use refer to Louis bar-end mirrors only. They contain important information on installation, safety and the warranty. Read the instructions carefully, in particular the safety instructions, before installing the mirror. Failure to adhere to instructions can cause damage to the vehicle or the product itself. Keep these instructions for future reference. If you pass the mirror on to third parties, you must also hand over these instructions.

The instructions for use are based on the standards and regulations applicable in the European Union and reflect current state-of-the-art technology. If abroad, also observe country-specific guidelines and laws.

2.2 | Explanations of symbols

The following symbols and signal words are used in these instructions.

en

 WARNING!	This symbol/signal word indicates a hazard with a medium risk level which, if not avoided, may result in death or serious injury.
 CAUTION!	This symbol/signal word indicates a hazard with a low risk level which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
IMPORTANT!	This signal word warns of possible material damage.
	This symbol indicates that the packaging and product itself can be recycled.

3 | Safety

3.1 | Intended use

The gazzini bar-end mirror is used as a replacement for a faulty original mirror or for enhancing the look of your motorcycle. The mirror is designed for tubular motorcycle handlebars with an outside diameter of 22 mm (metric) or 25.4 mm (imperial) and an inner diameter of 13.5 - 21 mm. The ends of the vehicle handlebars must be open, i.e. they must not be blocked by thread inserts or similar.

To ensure that you use these components correctly and safely on your motorcycle, always adhere to the specifications in your vehicle operating instructions and the stipulations of the vehicle manufacturer.

Only use the bar-end mirror as described in these instructions. Any other use is considered improper use and may result in material damage. The manufacturer or supplier accepts no liability for damage caused by improper or incorrect use.

3.2 | Safety instructions



WARNING!

Danger for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. partially disabled persons, elderly persons with reduced physical and mental abilities) or lack of experience and knowledge (e.g. older children)!

- Keep the small parts and packaging film included in the scope of delivery away from children as there is a danger of suffocation.



CAUTION!

Risk of accident!

- In order to use the mirror safely, it must always be installed on the motorcycle in such a way that it gives the rider an adequate view of following traffic.
- The mirror must be securely mounted because if it were to fall off, it would pose a hazard to other road users and could cause accidents.
- You must also ensure that the mirror never makes contact with other parts of the vehicle (fairing, tank etc.) or impede the rider in any way, even when the handlebar is turned to full lock.
- When installing the mirror stem on the handlebar end, you must ensure that it does not prevent the throttle twistgrip from moving freely. The twistgrip must be able to spring back by itself from any position when you release it.



CAUTION!

Risk of injury!

- When installing the product, ensure that the vehicle cannot topple over and that the workplace is well lit.

IMPORTANT!

Risk of damage!

- After installation and before every journey, check that the mirror is secure and adjusted properly.

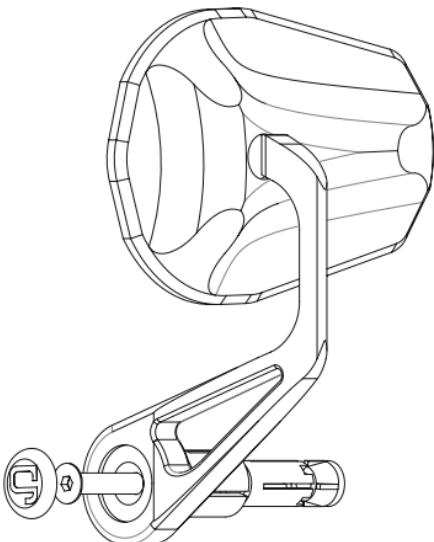
4 | Installation

4.1 | Preparation

Place the vehicle securely on its stand and make sure that there is sufficient lighting in the workstation.

4.2 | Removal

If necessary, remove the existing bar-end mirror or bar ends. Check whether the handlebar has freely accessible, open bar ends with an inner diameter of 13.5 - 21 mm.



Insert the cheese head screw into the mirror stem, place the smallest clamping sleeve over it and screw the cone onto the thread so that it spreads open the sleeve slightly. Insert the sleeve into the open handlebar and check whether the large clamping sleeve from the scope of delivery also has to be connected in order to fill out the handlebar tube as much as possible. Align the mirror stem on the handlebar and tighten the cheese head screw gently with a hexagon key (size: 5). Repeat the process on the other side of the handlebar as necessary.



CAUTION!

Risk of accident!

- Make sure that the throttle twistgrip on the motorcycle is not blocked by the mirror stem. There should be a 2 mm gap between the throttle twistgrip and the mirror stem. The throttle twistgrip must be easy to turn and should spring back by itself when released.

Then adjust the mirror head and stem so as to give the best rear view. On the right side, check again that the mirror stem does not prevent the throttle twistgrip from

turning freely, and then tighten the cheese head screw firmly so that the mirror cannot shift on the handlebar. After alignment, place the self-adhesive gazzini cap over the cheese head screw on the mirror stem.

5 | Storage

Until it is installed, the gazzini bar end mirror should be stored in its original packaging in a closed room that is protected against the weather and moisture.

6 | Cleaning and care

Use warm soapy water or a motorcycle cleaner and a soft cloth for cleaning the mirror and all other elements of the gazzini bar-end mirror. Do not use a cleaner which could damage the aluminium. Then use a care product to seal the finish and protect it from weathering.

7 | Warranty

This product comes with the statutory two-year warranty. The warranty period begins on the date of purchase. The warranty does not cover normal wear and tear, use for anything other than the intended purpose, or damage caused by an accident, tampering or attempted repairs by unauthorised persons or customer service departments.

8 | Disposal



Dispose of packaging material and the product itself according to applicable local regulations.

9 | Contact

If you have any questions about the product and/or these instructions, before using the product for the first time, please feel free to contact our Service Centre by e-mail: order@louis.de. We will help you as quickly as possible. This is the best way to ensure that the product is used correctly.

Made in Taiwan

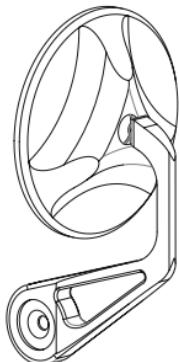
Table des matières

1	Équipement fourni	16
2	Généralités	16
2.1	Lire et conserver le présent mode d'emploi	16-17
2.2	Légende	17
3	Sécurité	17
3.1	Utilisation conforme	17
3.2	Consignes de sécurité	17-18
4	Montage	19
4.1	Préparation	19
4.2	Démontage	19
4.3	Montage	19-20
5	Stockage	20
6	Nettoyage et entretien	20
7	Garantie légale	20
8	Élimination	21
9	Contact	21

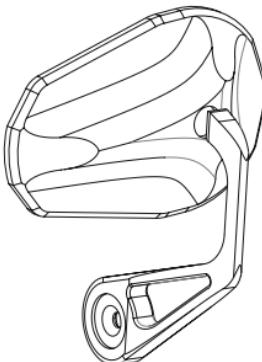
RÉTROVISEUR POUR EMBOUT DE GUIDON GAZZINI

1 | Équipement fourni

1 N° de cde 10030234



1 N° de cde 10030235



2



3



4

1 rétroviseur pour embout de guidon

2 1 douille de serrage

3 1 vis cylindrique

4 1 capuchon (autoadhésif)

5 Mode d'emploi (sans ill.)

2 | Généralités

2.1 | Lire et conserver le présent mode d'emploi

Ce mode d'emploi correspond uniquement au rétroviseur pour embout de guidon gazzini. Il contient des remarques importantes concernant le montage, la sécurité et la garantie. Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité dans leur intégralité avant de monter le rétroviseur. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des dommages sur le véhicule ou sur le produit lui-même. Conservez le présent mode d'emploi pour l'utilisation ultérieure. Si vous cédez le rétroviseur à un tiers, veuillez impérativement transmettre le présent mode d'emploi à la personne correspondante.

Le mode d'emploi se base sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union

européenne et reflète l'état actuel de la technique. À l'étranger, respectez également les directives et les lois locales.

2.2 | Légende

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi.

 AVERTISSEMENT !	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque moyen qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
 ATTENTION !	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque faible qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou moyennes.
REMARQUE !	Cette mention d'avertissement prévient des dommages matériels éventuels.
	Ce symbole indique la possibilité de recycler les emballages et le produit.

3 | Sécurité

3.1 | Utilisation conforme

Le rétroviseur pour embout de guidon gazzini sert à remplacer le rétroviseur d'origine défectueux ou à embellir votre moto. Le rétroviseur est conçu pour des guidons de moto tubulaires d'un diamètre extérieur de 22 mm (guidons métriques) ou de 25,4 mm (guidons en pouces) et dont le diamètre intérieur est de 13,5-21 mm. Les guidons doivent être ouverts à l'extrémité, c'est-à-dire non bloqués par des inserts filetés ou autres.

Pour utiliser correctement et en toute sécurité ces composants sur votre moto, veuillez observer les informations contenues dans le mode d'emploi de votre véhicule ainsi que les spécifications du constructeur du véhicule.

N'utilisez le rétroviseur pour embout de guidon que comme décrit dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation non conforme ou incorrecte.

3.2 | Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT !

Ce produit représente un danger pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont

réduites (par ex. personnes souffrant d'un handicap partiel ou personnes âgées dont les capacités physiques et mentales sont restreintes) ou les personnes qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises (par ex. des enfants plus âgés).

- Conservez les petites pièces et le film d'emballage faisant partie de l'équipement fourni hors de portée des enfants. Risque d'asphyxie.



ATTENTION !

Risque d'accident !

- Pour garantir la sécurité routière, le rétroviseur doit toujours être monté sur le véhicule de manière à assurer une visibilité suffisante de la circulation à l'arrière du conducteur.
- Le rétroviseur doit être solidement fixé : un rétroviseur qui chute peut mettre en danger les autres usagers de la route et provoquer des accidents.
- Lorsque le conducteur braque entièrement le guidon, le rétroviseur ne doit jamais toucher d'autres pièces du véhicule (carénage, réservoir, etc.) et ne doit pas gêner le conducteur.
- En cas de montage sur les embouts de guidon, le bras de rétroviseur ne doit pas bloquer la poignée d'accélérateur qui doit revenir automatiquement dans sa position d'origine lorsque vous la relâchez et ce, quelle que soit sa position.



ATTENTION !

Risque de blessures !

- Pendant les travaux de montage, assurez-vous que le véhicule est parfaitement stable et que le lieu de travail est bien éclairé.

REMARQUE !

Risque de dommage !

- Après le montage et avant chaque déplacement, assurez-vous que le rétroviseur est bien en place et bien réglé.

4 | Montage

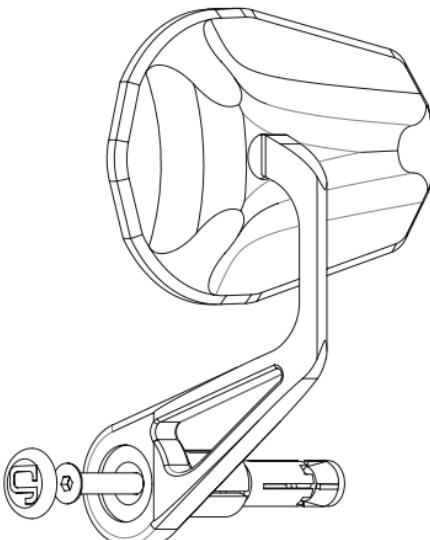
4.1 | Préparation

Levez le véhicule de manière stable et assurez-vous que votre espace de travail est suffisamment éclairé.

4.2 | Démontage

Le cas échéant, démontez les rétroviseurs pour embouts de guidon ou les embouts de guidon disponibles. Assurez-vous que le guidon est doté d'embouts ouverts facilement accessibles et dont le diamètre intérieur est de 13,5-21 mm.

4.3 | Montage



Insérez la vis cylindrique dans le bras de rétroviseur, placez la plus petite douille de serrage par-dessus et vissez le cône sur le filetage, de manière à ce que la douille s'écarte légèrement. Enfoncez la douille dans le guidon ouvert et vérifiez si la grande douille de serrage fournie doit également être insérée, afin de remplir le plus possible le tube de guidon. Orientez le bras de rétroviseur sur le guidon et serrez légèrement la vis cylindrique à l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à six pans creux (taille 5). Le cas échéant, répétez cette opération de l'autre côté du guidon.



ATTENTION !

Risque d'accident !

- Assurez-vous que la poignée d'accélérateur de la moto n'est pas bloquée par le bras de rétroviseur. Un espace de 2 mm doit exister entre la poignée d'accélérateur et le bras de rétroviseur. La poignée d'accélérateur doit pouvoir être actionnée facilement et doit revenir automatiquement lorsqu'elle est relâchée.

Réglez la tête et le bras de rétroviseur de manière à avoir une bonne visibilité de la circulation à l'arrière. Avant de serrer le bras de rétroviseur de droite dans sa position définitive de manière à ce qu'il ne puisse plus bouger sur le guidon à l'aide de la vis cylindrique, assurez-vous une nouvelle fois qu'il ne bloque pas la poignée d'accélérateur. Ne placez le capuchon autoadhésif gazzini au-dessus de la vis cylindrique du bras de rétroviseur qu'une fois le rétroviseur orienté.

5 | Stockage

Stockez les rétroviseurs pour embout de guidon gazzini pas encore montés dans l'emballage d'origine dans une pièce fermée à l'abri des intempéries et de l'humidité.

6 | Nettoyage et entretien

Nettoyez le rétroviseur et tous les autres éléments du rétroviseur pour embout de guidon gazzini avec de l'eau savonneuse chaude ou du nettoyant moto et un chiffon doux. N'utilisez pas de produit nettoyant pouvant attaquer l'aluminium. Pour finir, utilisez un produit d'entretien pour obturer la surface et la protéger contre les intempéries.

7 | Garantie légale

Le présent produit est couvert par la garantie légale de deux ans. La période de garantie commence à compter de la date d'achat. Tout signe d'usure, toute utilisation non conforme ou à des fins autres que celles prévues, tout dommage dû à un accident, à une manipulation ou à une tentative de réparation par un service client ou par une personne non autorisés sont exclus de la garantie.

8 | Élimination



Éliminez le matériel d'emballage, ainsi que le produit conformément aux dispositions officielles régionales.

fr

9 | Contact

Pour toutes questions concernant le produit et/ou les présentes instructions, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre centre S.A.V. par e-mail à l'adresse : order@louis.de.

Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation correcte du produit.

Fabriqué à Taiwan

Inhoud

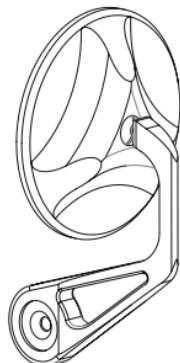
1	Leveringsomvang	23
2	Algemeen	23
2.1	Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren	23
2.2	Toelichting bij symbolen	24
3	Veiligheid	24
3.1	Beoogd gebruik	24
3.2	Veiligheidsaanwijzingen	24-25
4	Montage	25
4.1	Voorbereiding	25
4.2	Demontage	25
4.3	Montage	26-27
5	Opslag	27
6	Reiniging en onderhoud	27
7	Garantie	27
8	Afvoer	27
9	Contact	27

GAZZINI STUUREINDSPIEGEL

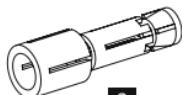
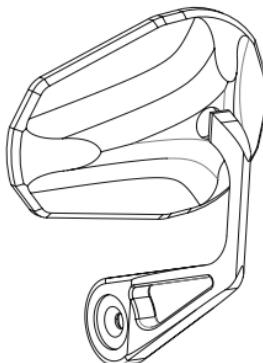
nl

1 | Leveringsomvang

1 Bestelnr. 10030234



1 Bestelnr. 10030235



2



3



4

1 stuureindspiegel

4 1 afschermdop (zelfklevend)

2 1 klembus

5 Gebruiksaanwijzing (n. afgeb.)

3 1 cilinderschroef

2 | Algemeen

2.1 | Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren

Deze gebruiksaanwijzing heeft uitsluitend betrekking op de gazzini stuureindspiegel. U vindt hier belangrijke informatie voor montage, veiligheid en garantie. Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door, voordat u de spiegel aanbrengt. Veronachtzaming kan tot schade aan het voertuig en het product zelf leiden. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Wanneer u de spiegel aan derden doorgeeft, dient u deze handleiding altijd mee te geven.

De gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de normen en regels die gelden in de Europese Unie en is een afspiegeling van de huidige stand van de techniek. Neem in het buitenland ook goed nota van specifieke nationale richtlijnen en wetten.

2.2 | Toelichting bij symbolen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze handleiding gebruikt.

 WAARSCHUWING!	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, de dood of een ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
 PAS OP!	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een lage risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, een gering of matig letsel tot gevolg kan hebben.
AANWIJZING!	Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.
	Dit symbool geeft aan dat verpakkingen en het product zelf recyclebaar zijn.

3 | Veiligheid

3.1 | Beoogd gebruik

De gazzini stureindspiegel wordt gebruikt om de defecte originele spiegel te vervangen of voor de visuele verbetering tijdens het rijden met uw motor. De spiegel is ontworpen voor motor-stuurbuizen met een buitendiameter van 22 mm (metrisch) of 25,4 mm (inch) en een binnendiameter van 13,5 - 21 mm. De uiteinden van het voertuigstuur moeten open zijn, wat wil zeggen dat deze niet door schroefdraadinzetstukken of dergelijke belemmerd mogen zijn. Om de componenten correct en veilig te gebruiken op uw motor, dient u de informatie in de gebruiksaanwijzing van uw voertuig en de specificaties van de voertuigfabrikant in acht te nemen. Gebruik de stureindspiegel uitsluitend zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik wordt aangemerkt als oneigenlijk en kan tot materiële schade leiden. De fabrikant of handelaar aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik is ontstaan.

3.2 | Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING!

Gevaren voor kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens (bijvoorbeeld gedeeltelijk gehandicapten, oudere personen met lichamelijke en geestelijke beperkingen) of gebrek aan ervaring en kennis (bijvoorbeeld oudere kinderen).

- Bij de leveringsomvang horen kleine onderdelen en verpakkingsfolie. Houd deze buiten het bereik van kinderen, want ze kunnen gevaar voor verstikking opleveren.



PAS OP!

nl

Gevaar voor ongevallen!

- Voor de rijveiligheid moet de spiegel altijd zo op het voertuig worden aangebracht, dat de motorrijder voldoende zicht heeft op het verkeer achter de motor.
- De spiegel moet stevig worden bevestigd, want als deze van de motor valt, kunnen andere verkeersdeelnemers in gevaar komen en ernstige ongevallen worden veroorzaakt.
- De spiegel mag ook bij een volledige stuurbeweging tot aan de aanslag geen onderdelen van het voertuig (kuipwerk, tank, enz.) raken of de motorrijder hinderen.
- Bij de montage op de stuuruiteinden mag de spiegelarm het gashandvat niet hinderen. Het gashandvat dient uit gelijk welke positie automatisch terug te schieten wanneer u het loslaat.



PAS OP!

Letselrisico!

- Let er bij montagewerkzaamheden op dat het voertuig stevig en stabiel is neergezet en dat de werkplek goed verlicht is.

AANWIJZING!

Gevaar voor beschadiging!

- Controleer na de montage en voor elke rit of de spiegel goed geplaatst is en stevig vastzit.

4 | Montage

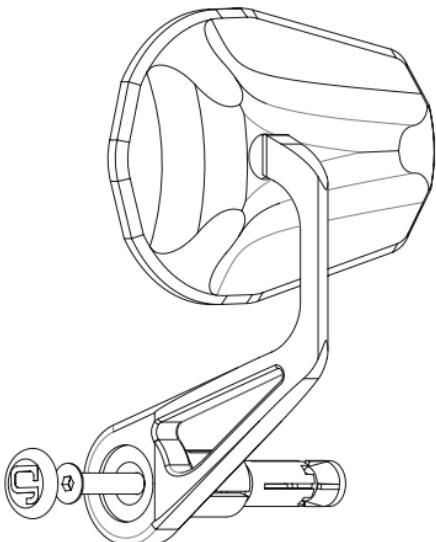
4.1 | Voorbereiding

Bok het voertuig in een stabiele positie op en zorg voor voldoende verlichting op de werkplek.

4.2 | Demontage

Demonteer eventueel vorhanden stuureindspiegels of stuuruiteinden. Controleer of het stuur vrij toegankelijke, open stuuruiteinden heeft met een binnendiameter van 13,5 - 21 mm.

4.3 | Montage



Steek de cilinderschroef in de spiegelarm, breng hierop de kleinste spanhuls aan en draai de conus op de schroefdraad, zodat deze de huls een beetje openspreidt. Steek de huls in het open stuur en controleer of de meegeleverde grote spanhuls eveneens moet worden ingestoken om de stuurbuis zo ver mogelijk op te vullen. Lijn de spiegelarm uit met het stuur en trek de cilinderschroef met een inbussleutel (grootte: 5) licht vast. Herhaal het proces aan de andere kant van het stuur wanneer dit nodig is.



PAS OP!

Gevaar voor ongevallen!

- Zorg dat het gashandvat van de motor niet wordt geblokkeerd door de spiegelarm. Er moet een tussenruimte van minimaal 2 mm tussen het gashandvat en de spiegelarm zijn. Het gashandvat moet makkelijk te bedienen zijn en bij het loslaten vanzelf terugslaan.

Stel de spiegelkop en arm nu zodanig in dat u een goed zicht hebt op het verkeer achter u. Controleer aan de rechterkant opnieuw of de spiegelarm het gashandvat niet hindert, voordat u de cilinderschroef definitief aantrekt, zodat de spiegel op het

stuur niet meer kan verschuiven. Pas na het uitlijnen brengt u de zelfklevende gazzini afschermdop over de cilinderschroef op de spiegelarm aan.

5 | Opslag

nl

Bewaar de nog niet gemonteerde gazzini stuureindspiegel in een tegen weersinvloeden en vocht beschermd gesloten ruimte in de originele verpakking.

6 | Reiniging en onderhoud

Reinig de spiegel alsook alle andere elementen van de gazzini stuureindspiegel met een warme zeepoplossing of motorreiniger en een zachte doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen die aluminium kunnen aantasten. Gebruik hierna een onderhoudsmiddel dat het oppervlak tegen weersinvloeden beschermt en verzegeld.

7 | Garantie

Op dit product wordt de wettelijke garantie van twee jaar gegeven. De garantieperiode begint vanaf de datum van aankoop. Gebruikssporen, oneigenlijk gebruik, verkeerd gebruik en schade als gevolg van een ongeval, manipulatie of een reparatiepoging door een onbevoegde klantenservice of persoon zijn uitgesloten van de garantie.

8 | Afvoer



Verwijder het verpakkingsmateriaal en ook het product zelf conform de regionale overheidsrichtlijnen.

9 | Contact

Bij vragen over dit product en/of deze gebruikshandleiding dient u vóór het eerste gebruik van het product contact op te nemen met ons servicecenter via e-mail: order@louis.nl. Wij helpen u snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product op de juiste wijze wordt gebruikt.

Geproduceerd in Taiwan

Indice

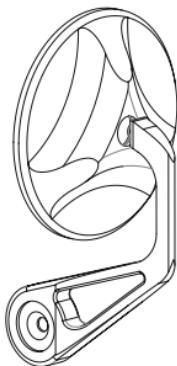
1	Contenuto della fornitura	29
2	Informazioni generali	29
2.1	Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	29-30
2.2	Legenda	30
3	Sicurezza	30
3.1	Uso conforme	30
3.2	Istruzioni per la sicurezza	31
4	Montaggio	32
4.1	Preparazione	32
4.2	Smontaggio	32
4.3	Montaggio	32-33
5	Stoccaggio	33
6	Pulizia e manutenzione	33
7	Garanzia	33
8	Smaltimento	34
9	Contatti	34

SPECCHIETTO RETROVISORE GAZZINI PER ESTREMITÀ DEL MANUBRIO

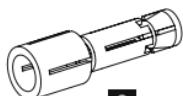
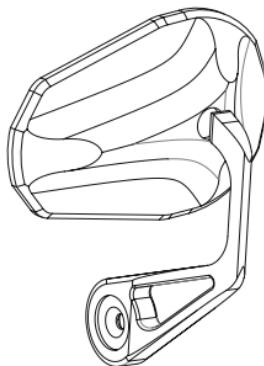
1 | Contenuto della fornitura

it

1 Cod. art. 10030234



1 Cod. art. 10030235



2



3



4

1 1 specchietto retrovisore per estremità del manubrio

2 1 manicotto di serraggio

3 1 vite a testa cilindrica

4 1 cappuccio gazzini (autoadesivo)

5 Istruzioni per l'uso (senza fig.)

2 | Informazioni generali

2.1 | Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono esclusivamente allo specchietto retrovisore gazzini per estremità del manubrio. Contengono informazioni importanti per il montaggio, la sicurezza e la garanzia. Leggerle accuratamente prima di montare lo specchietto retrovisore, prestando particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni può comportare danni al veicolo o al prodotto stesso. Custodire le istruzioni per eventuali utilizzi futuri. Qualora lo specchietto retrovisore venga ceduto a terzi, dovrà essere accompagnato dalle rispettive istruzioni.

Le istruzioni per l'uso rispondono alle normative e alle disposizioni vigenti nell'Unione Europea e riflettono lo stato attuale della tecnologia. Negli altri Paesi devono essere rispettate anche le leggi e le direttive locali.

2.2 | Legenda

Le presenti istruzioni utilizzano i simboli e le parole di segnalazione di seguito illustrati.

 AVVERTENZA!	Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni gravi o letali.
 ATTENZIONE!	Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni lievi o di media entità.
NOTA!	Questa parola di segnalazione indica una situazione che potrebbe provocare danni materiali.
	Questo simbolo indica la riciclabilità degli imballaggi e del prodotto stesso.

3 | Sicurezza

3.1 | Uso conforme

Lo specchietto retrovisore gazzini per estremità manubrio viene utilizzato per sostituire lo specchietto originale difettoso o per migliorare l'estetica della moto. Lo specchietto retrovisore è concepito per manubri tubolari di moto con un diametro esterno di 22 mm (sistema metrico) o 25,4 mm (sistema in pollici) e un diametro interno di 13,5 - 21 mm. Le estremità del manubrio del veicolo devono essere aperte, cioè non devono essere bloccate da inserti filettati o simili.

Per utilizzare i componenti in modo corretto e sicuro sulla moto, osservare le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del veicolo e le specifiche del costruttore del veicolo.

Utilizzare lo specchietto retrovisore per estremità del manubrio solo come descritto nelle presenti istruzioni. Qualsiasi uso diverso è da considerarsi non conforme e può causare danni materiali. Il produttore o rivenditore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso scorretto o non conforme.



AVVERTENZA!

Pericolo per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. persone parzialmente disabili, anziani con limitate capacità fisiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (ad es. bambini più grandi)!

- Tenere i piccoli pezzi e la pellicola di imballaggio compresi nella fornitura fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!



ATTENZIONE!

Pericolo di incidente!

- Per garantire la sicurezza di guida, lo specchietto retrovisore deve essere sempre montato sul veicolo in modo che il pilota abbia una visuale sufficiente del traffico posteriore.
- Lo specchietto retrovisore deve essere montato in maniera salda, in quanto la sua caduta può mettere in pericolo altri utenti della strada e causare incidenti.
- Lo specchietto retrovisore non deve mai toccare altre parti del veicolo (carena, serbatoio, ecc.) anche alla massima sterzata, né ostacolare il pilota.
- Quando si montano le estremità del manubrio, il braccio dello specchietto non deve bloccare la manopola dell'acceleratore, che deve scattare automaticamente indietro da qualsiasi posizione quando viene rilasciata.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

- Durante le operazioni di montaggio assicurarsi che il veicolo sia stabile e la postazione di lavoro ben illuminata.

NOTA!

Pericolo di danni!

- Dopo il montaggio e prima di ogni guida controllare che lo specchietto retrovisore sia ben saldo in posizione e sia regolato correttamente.

4 | Montaggio

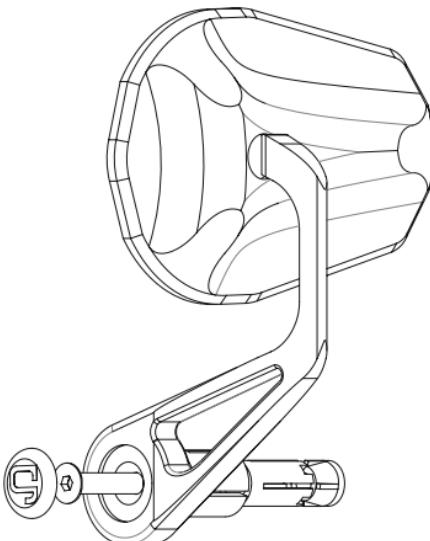
4.1 | Preparazione

Sollevare il veicolo in modo sicuro e assicurarsi che la postazione di lavoro sia adeguatamente illuminata.

4.2 | Smontaggio

Smontare gli specchietti retrovisori per estremità del manubrio eventualmente presenti o le estremità del manubrio. Controllare se il manubrio dispone di estremità aperte e liberamente accessibili con un diametro interno di almeno 13,5 - 21 mm.

4.3 | Montaggio



Inserire la vite cilindrica nel braccio dello specchietto retrovisore, posizionare sopra di essa la più piccola bussola di serraggio e avvitare il cono sulla filettatura in modo che questo allarghi leggermente la bussola. Infilare la bussola nel manubrio aperto e verificare se deve essere inserita anche la bussola di serraggio grande della fornitura in modo da riempire il più possibile il tubo del manubrio. Allineare il braccio dello specchietto retrovisore sul manubrio e serrare leggermente la vite a testa cilindrica con una chiave a brugola (misura: 5). Ripetere eventualmente la procedura sull'altro lato del manubrio.



ATTENZIONE!

Pericolo di incidente!

- Accertarsi che la manopola dell'acceleratore della moto non venga bloccata dal braccio dello specchietto retrovisore. Tra la manopola dell'acceleratore e il braccio dello specchietto retrovisore dovrebbe essere presente uno spazio di 2 mm. La manopola dell'acceleratore deve essere facile da azionare e scattare indietro da sola quando la si rilascia.

it

A questo punto regolare la calotta e il braccio dello specchietto in modo da ottenere una buona visuale del traffico posteriore. Prima di serrare definitivamente la vite a testa cilindrica in modo che lo specchietto sia immobile sul manubrio, assicurarsi di nuovo che il braccio dello specchietto retrovisore a destra non blocchi la manopola dell'acceleratore. Posizionare il cappuccio autoadesivo gazzini sopra la vite a testa cilindrica sul braccio dello specchietto solo una volta eseguito l'allineamento.

5 | Stoccaggio

Conservare gli specchietti retrovisori gazzini per estremità del manubrio non ancora montati nella confezione originale in un ambiente chiuso e protetto da intemperie e umidità.

6 | Pulizia e manutenzione

Pulire lo specchietto retrovisore e tutti gli altri elementi dello specchietto retrovisore gazzini per estremità del manubrio con acqua saponata calda o detergente per moto e un panno morbido. Non utilizzare detergenti che potrebbero risultare aggressivi sull'alluminio. Infine utilizzare un prodotto per proteggere la superficie dagli agenti atmosferici e renderla stagna.

7 | Garanzia

Questo prodotto è coperto dalla garanzia di legge valida per due anni. La garanzia decorre dalla data di acquisto. La garanzia non copre tracce di usura, uso improprio, uso non conforme e danni derivanti da incidente, manipolazione o tentativi di riparazione a opera di servizi clienti o soggetti non autorizzati.

8 | Smaltimento



Smaltire il materiale di imballaggio e il prodotto stesso in conformità con le normative locali.

9 | Contatti

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima del primo utilizzo del prodotto vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza per e-mail: order@louis-moto.it Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

Prodotto in Taiwan

gazzini

Exklusiv-Vertrieb: Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH

Rungedamm 35 · 21035 Hamburg · Germany

Tel.: 00 49 (0)40 - 734 193 60 · www.louis.de · order@louis.de

Detlev Louis AG · Im Schwanen 5 · 8304 Wallisellen · Switzerland

Tel.: (00 41) 044 832 56 10 · info@louis-moto.ch